

Nüşabə Əjdər qızı Əliyeva¹³, İradə Bəbir qızı Əliyeva¹⁴
İŞGÜZAR KOMMUNİKASIYA VƏ RİSK ETMƏNİN FAYDALARI

He who is not courageous enough to take risks will accomplish nothing in life.

Muhammad Ali

Risk almağa yetərinca cəsarəti olmayan kəs həyatda heç bir uğur qazanmaz.

Məhəmməd Əli, boks üzrə üç qat dünya çempionu

Yaşanan bir uğur son bir uğur deyil. Çünki bir uğurun ardınca yeni bir uğur olmasa, gələcək uğurlara qapılar qapanır. Uğursuzluq da belədir. Yaşanan bir uğursuzluq ölümcül bir proses deyil. Uğursuzluq gərək insanı üzməsin, onu depressiyaya salmasın, tam tərsinə, onu ruhlandırın, irəliyə doğru təkanlasın, geriləməyə qoymasın. Əgər uğursuzluğa bu prizmadan baxılırsa, o zaman o, yeni bir uğurun gələcəyini müjdə verən bir prosesdən ayrısı olmaz. Bir uğurun son olmadığını, bir uğursuzluğun ölümcül olmadığını, davam etmə cəsarətinin önəmli olduğunu yazan Böyük Britaniyanın sabiq Baş naziri Uinston Çorçill (Winston Churchill) motivasiyadan və cəsarətdən (risk etməkdən) qaynaqlanan uğurlara dəvət edərək deyirdi (1, s.48):

Success is not final, failure is not fatal: it is the courage to continue that counts.

Uğur son deyil, uğursuzluq ölümcül deyil: önəmli olan – davam etmə cəsarətidir.

Bu böyük siyasətçinin bir nəsr örnəyi olan bu sitatının “uğur” anlamında “success” və “uğursuzluq” anlamında “failure” adlı iki ismi, “son” mənasında “final” və “ölümcül” mənasında “fatal” adlı iki sifəti ritorika baxımından diqqət çəkən nitq hissələridir. Belə ki, “success-failure” isim cütlüyünün hərf sayı 7, oxunuşda heca sayı ikidir, “final-fatal” sifət cütlüyünün hərf sayı 5 olsada, oxunuşda heca sayı yenə ikidir. Göründüyü kimi, hərf sayları ayrı-ayrı olan bu dörd sözün hər biri oxunuşda iki hecalıdır. Bu, natiqin poetik yanaşmasından qaynaqlanan dərin təfəkkürünü ortaya qoyur. Bu sitatın digər bir gücü odur ki, “Önəmli olan – davam etmə cəsarətidir” anlamında “It is the courage to continue that counts” cümləsi “Önəmli olan – risk etmə cəsarətidir” cümləsinə işarə edir, “risk” sözünü səsləndirmədən. Böyük dövlət adamı, göründüyü kimi, bir sitatda “uğur, uğursuzluq, cəsarət, gərgin əmək, risk” olmaqla 5 anlayışı qapsayır.

Yaşanan hər məğlubiyyətin bir səbəbi var, o səbəb aradan qalxmayınca, məğlubiyyət yenidən yaşanacaq. Demək, məğlubiyyət (planın boşa çıxması) yalnız planın sağlam olmaması üzündən baş verir. İlk məğlubiyyət heç vaxt son və qarşısı alınmaz məğlubiyyət deyil, əksinə, ilkin məğlubiyyət təhlükənin qarşıda olduğunu söyləyən bir signaldır. Bu durumdan qorxmayaaraq, heçnədən çəkinməyərək, riskə gedərək, çökən plan yenidən işlənməlidir. 20-ci əsr amerikalı motivasiya yazarı Napeleon Hill “Düşün və zəngin art” mənasında “Think and grow rich” kitabında hədəfinə sarı susayan insanı uğura doğru motivasiya edərək yazırdı (2, s.102):

When defeat comes, accept it as a signal that your plans are not sound, rebuild those plans, and set sail once more toward your coveted goal.

Məğlubiyyət gələndə onu planlarının sağlam olmadığını signalı kimi qəbul et, bu planları yenidən qur və susadığın hədəfə doğru bir daha yelkən aç.

“Rebuild” (“yenidən qur”), sitat üçün gözəl motivasiya edici tapıntı olan “set sail” (“yelkən aç”) feilləri “risk et, riskə get, risk al” feillərinin mətni içində sətiraltı sinonimləridir. Bundan başqa, “susadığın hədəfə doğru” mənasında “toward your coveted goal” diqqətimizi çəkir. Bu söz birləşməsindən anlayırıq ki, hədəfi üçün susayan (hədəfinə can atan) çalışqan bir insan riskə getməyə canla-başla hazırdır.

Risk etmək düşünüb-daşınmadan özünü təhlükəyə atmaq deyil, tam tərsinə, düşünüb-daşınaraq, maddi-mənəvi təhlükəni gözə alaraq davranmaqdır. Dünyada elə bir uğurlu insan tapılmaz ki, böyük ya xırda risk olmadan uğura çıxsın. Demək, harda uğur var, orada istər-istəməz risk, qorxmamazlıq, ağıldan qaynaqlanan şövq (aşırı istək) var. Amerikalı milyarder Uorren Baffet (Warren Buffet) işgüzar bir prosesdə riskin rolunu dərinlən anlayaraq vurğulayır ki, uğurlu olmaq istəyən bir insan risk almasa (riskə getməsə), hər zaman risk almış (riskə getmiş) başqa bir insan üçün işçi olaraq çalışacaq (3, s.36):

If you do not take risks, you will always work for someone who does.

Əgər risk almasanız, almış biri üçün hər zaman işləyəcəksiniz.

“Risk etmək” anlamında “take risks” frazeoloji məsdər olaraq azərbaycanca “risk almaq, riskə getmək”, türkçə “risk almak, riske gitmek”, rusca “пойти на риск” olaraq işləkdir. “Take risks, risk almaq, risk almak” kalkalı məsdər üçlüyüdür. “Risk almasanız” proses üçün səbəb, “almış biri üçün işləyəcəksiniz” proses üçün nəticədir. Demək, bir örnəkdə səbəb-nəticə-frazem bağlantısını görürük.

Bir insan qorxunun üzünə baxmağı dayandırırsa (həyat yolunda irəliləməsi üçün problemlərdən qorxmursa), qarşıya çıxan hər çətinlikdən doğan hər təcrübə ilə güc, cəsarət və güvən qazanır. Demək, qorxusu olmayan insan gücə, o da riskə, o da problemləri aşmasına, o da irəliləyişə yol açır. Bu dördlüyün başında güc dayanır, ortasında risk dayanır, sonunda isə irəliləyiş. ABŞ-in keçmiş Prezidenti Franklin Ruzvelt-in həyat yoldaşı Eleanor Ruzvelt (Eleanor Roosevelt) oxucusuna yüksək motivasiya verərək, bütün potensialını (gizli yatan iç gücünü) toparlamağı tövsiyə edərək deyir ki, icra etdiyin işdə qabağa getmək üçün edə bilmədiyini düşündüyün bir şeyi etməlisən və bu zaman

¹³ ORCID: 0009-0008-5052-4722 Azərbaycan Tibb Universitetinin baş müəllimi E-mail: nushabe.aliyeva@bk.ru

¹⁴ ORCID: 0009-0000-9925-7890 E-mail: iradaazeri@mail.ru

azərbaycanca “malı, məli” vaciblik bildirən qrammatik şəkilçisinin ingiliscə ekvivalenti olan, borc-öhdəlik daşıyıcısı sayılan “must” qrammatik şəkilçisini işlədir, tövsiyə-məsləhət daşıyıcısı olan “should” qrammatik şəkilçisini işlətmir. Başqa sözlə, bu xanım yüksək motivasiya yaratmaq üçün “bir borc olaraq” anlamında “must do” (“etməlisən”) deyir, “bir tövsiyə olaraq” anlamında “should do” (“etməlisən”) demir (4, s.89):

You gain strength, courage and confidence by every experience in which you really stop to look fear in the face. You are able to say to yourself, “I have lived through this horror. I can take the next thing that comes along”. You must do the thing you think you cannot do.

Qorxunun üzünə baxmağı gerçəkdən dayandırdığın bir təcrübə ilə güc, cəsarət və givən qazanırsan. Öz-özünə deyə bilərsən ki, “Mən bu dəhşəti yaşadım. Qarşıma çıxan bir sonrakı şeyi götürə bilərəm”. Sən edə bilmədiyini düşündüyün şeyi etməlisən.

“Mən bu dəhşəti yaşadım. Qarşıma çıxan bir sonrakı şeyi götürə bilərəm” adlı iki cümlədən anlaşılır ki, həyatın diktə etdiyi hər çətinliyi aşmaq bir dəhşəti yaşamağa bərabərdir və bu, hələ son deyil, çünki bir riskin verdiyi hər qələbə hələ qazanılmamış bir çox qələbələrin sadəcə xəbərçisidir. Bu prosesin sonu olmur, onun ancaq başlanğıcı və son olmayan sonu var.

Yaşadığımız planetin belə bir yazılmamış qanunu var ki, ingiliscə “pain”, türkcə “acı”, rusca “страдание”, ərəb kökenli azərbaycanca “istirab” anlayışı olmadan xoşbəxtlik öz dəyərini itirir. Ona görə itirir ki, gerçək bir xoşbəxtlik yalnız istirabdan sonra yarana bilər. İstirab olmadan xoşbəxtlik öləri bir sər in mehdır, qalmaq üçün əsmir, getmək üçün əsir. İstirabın verdiyi bir durumu riskə gedənlər bilər, risk etməyənlər onun dadını əsla duya bilməzlər. Uzun çəkən bir rahatlıqda xoşbəxtlik olmur, çünki komfort (rahatlıq) uzun-uzadı olanda insanı bezikdirir və bezikdirən bir hal insanın ruhunu incidir, onu balansdan çıxarır. Dahi rus yazarı Fyodor Dostoyevski istirab çəkərək xoşbəxtliyi satın almanın önəmini “Cinayət və cəza” anlamında “Преступление и наказание” romanında belə açıqlayır (5):

Нет счастья в комфорте, покупается счастье страданием. Таков закон нашей планеты.

Rahatlıqda xoşbəxtlik yoxdur, xoşbəxtlik acı çəkərək satın alınır. Planetimizin qanunu budur.

Dünya hər an dəyişir, özəlliklə 21-ci əsrdə yaşanan dəyişikliklər, proqreslər, ixtiralar olduqca çoxdur, qlobal miqyasda bunların sayı durmadan artır. Odur ki, çağdaş (modern) dünya ilə ayaqlaşa bilmək üçün mütləq anlamda risklər etmək lazımdır. Heç risk etməmək – inkişaf etməmək, geridə qalmaq, yeniliklərdən xəbərdar olmamaqdır. Facebook sosial media xidmətini yaradan media maqnati, internet sahibkanı, xeyriyyəçi, 40 yaşlı milyarder Mark Zukerberg (Mark Zuckerberg) bir sitatında risk etməməyi bərk qınıaraq deyir (6):

The biggest risk is not taking any risk. In a world that changing really quickly, the only strategy that is guaranteed to fail is not taking risks.

Ən böyük risk heç risk almamaqdır. Gerçəkdən çox tez dəyişən bir dünyada qəti olaraq uğursuzluğa uğrayan tək strategiya risk almamaqdır.

Uğura çatmanın yolları çoxdur. Hər böyük insanın uğurla bağlı öz açıqlamaları var, onların hamısında risk anlayışına yer ayrılır. Dünyaca tanınan amerikalı kino aktiyoru, siyasi xadim, prodyuser Arnold Şvartsenegger (Arnold Schwarzenegger) uğura çatmanın 6 yolunu açıqlayır – aydın hədəflər qoyun, çox çalışın, risk alın, xatadan öyrənin, intizamlı olun, geri verin (7).

1. **Set clear goals, aydın hədəflər qoyun** – Düşüncə yoluyla tapılan, aktif fəaliyyət ilə çatılması mümkün olan, istənməyə dəyər bir durumdur. Aydın hədəflər insan potensialına, enerjisinə, puluna və vaxtına qənaət edən bir pozitiv yanaşmadır.

2. **Work hard, çox çalışın** – Elə bir durumdur ki, bu zaman bir insan öz hədəfinə tez çatır, yeni hədəflər üçün vaxt qazanır, çox pula və çox təcrübəyə sahiblənilir. Futbol kralı braziliyalı Pele yerində buyurur (8):

You must respect people and work hard to be in shape.

İnsanlara sayğı duymalı və formada olmaq üçün çox çalışmalısən.

Bu örnəkdə “must” (“malı”) vacib şəkilindən görünür ki, bu böyük idman adamı insanlara sayğı duymanı və çox çalışmanı uğurlu olmaq istəyənlər üçün bir vəzifə sayır.

3. **Take risks, risk alın** – İlk başlanğıcda çətin, sonra isə uğurlara işıq salan bir motivasiya durumudur. Birinin öz hədəfinə çatması, üzərinə düşən vəzifəni yerinə yetirməsi riskdən keçir. Bu durumda risk katalizator (hədəfə olan şövqü alovlandırır) bir faktordur. Buddist-lamaist ruhani lideri Dalay-lama “sevgi, uğur, risk” üçlüyünü bir sitatda sıralayır (9, s.73):

Take into account that great love and great achievements involve great risk.

Diqqətə alın ki, böyük sevgi və böyük uğurlar böyük risk ilə bağlıdır.

Sitatda “take into account” adlı ingiliscə idiomatik feil rastlanır. Bu feil “bilin” mənasında azərbaycancaya “diqqətə alın”, türkcəyə “dikkate alın”, rusçaya “примите во внимание” formatında kalka olunur.

4. **Learn from failure, xatadan öyrənin** – Peşə təcrübəsi, həyat təcrübəsi qazanmaq üçün öyüləcək bir yoldur. Bir insan etdiyi xataları unutmamalı deyil, tam tərsinə, onları vaxtaşırı gözdən keçirməli, onlardan dərş almalıdır ki, gələcəkdə bu xataları bir daha yaşamam. Çinli milyarder Cek Ma (Jack Ma) xatadan dərş almanın önəmini “Cek Ma öz sözlərində” anlamında “Jack Ma in His Words” adlı kitabda çox gözəl açıqlayır (10, s.82):

You do not fail if you learn something new from your mistakes. Real failure is when you stop trying.

Xatalarından yeni nəşə öyrənsən, (bir şey) itirmərsən. Gerçək itirim o zaman olur ki, çalışmağı durdurasan.

5. **Be disciplined, intizamlı olun** – Bir insanın icra etdiyi istənilən bir işi düzənə salan, ziyanlardan qorumağa yardım edən bir durumdur. Rus psixoloq və yazarı Aleksey Xristinin intizam və özünə nəzarətə dair bir çox sitatların yazarıdır. “Dəyişikliklər yolunda” mənasında “На пути к переменам” kitabında intizamdan söz açarkən yazır (11, s.41):

Не ждите когда появится мотивация. Ее создает действие. Главное, это дисциплина и самоконтроль.

Motivasiyanın gəlməsini gözləməyin. Onu hərəkət yaradır. Önəmli olan intizam və özünə nəzarətdir.

6. **Give back, geri verin**–Bu deyim “verimli əlin olsun” anlamına gəlir. Bir insan biliyindən, malından, bacarığından paylayınca, ona olan sayğı və sevgi artmağa üz qoyar. Dünyaca tanınan milyardlərin hamısının verimli əli olub, yəni onlar yardımsevər insanlar olublar. Amerikalı müğənni və bəstəkar Cekson Braun (Jackson Brown) insanları verimli (əliaçıq) olub, ən xoşbəxt olmağa çağırır (12):

Remember that the happiest people are not those getting more, but those giving more.

Unutma, ən xoşbəxt insanlar o kəslər deyil ki, çox alırlar, o kəslərdir ki, çox paylaşırlar.

Həyatda hər şeyin bir zamanı var. Zamanında yaşanan hər proses düzgün bir prosesdir. Bitkilərin bar verməsi, heyvanların döllənməsi, isti fəsil olan yay, soyuq fəsil olan qış, mülayim fəsillər olan yaz və payız konkret zamanda olur, hər zaman olmur. Söz demək də belədir, risk etmək də belədir, böyümək (tərəqqi etmək) də belədir. Amerikalı milyarder, zəngin olmanın sirlərini işıqlandıran Endryu Karnegi (Andrey Carnegie) riskin cəsarət və zamanla bağlılığından yazarkən deyib (13, s. 10):

The best time to expand is when no one else dares to take risks.

Böyümək üçün ən yaxşı zaman kimsənin risk almağa cəsarət etmədiyi zamandır.

Sitatda “yaymaq” anlamında latınca “expandere” məsdərindən törənən ingiliscə “expand” məsdəri diqqət çəkən anlayışdır. Bu məsdər ingiliscə (həcmdə, ölçüdə, miqdarda) “böyümək” deməkdir. Bir insan risk edib bir işi aşanda o, həmin işin həcmində, ölçüsündə və miqdarında böyümüş olur. Bundan başqa, “to dare to take risks” kontekstində önəm daşıyır. Azərbaycanca “risk almağa cəsarət etmək”, rusca “осмелиться пойти на риск”, türkçə “risk almağa cəsarət etmək” məsdərlərindən anlaşılır ki, istənilən risk cəsarətdən qaynaqlanır.

Həyatda yeni səhifə açmaq, tanınb seçilmək, dünyasını dəyişəndən sonra örnək və istinad izi qoymaq üçün, yəni öləndən sonra xoş duyğularla anılmaq üçün bir insan yeni cığır açmalıdır, kimsənin açdığı ya aç bilmədiyi ya da açmasının fərqi olmadığını bildiyi bir cığırı açmalı deyil. Başqasının cığırını ilə gedən yenilikçi olmaz, keçdiyi cığır onun adına yazılmaz. Dünyanın ən böyük biznes maqnatı, 318 milyard dollarlıq sərvəti olmuş amerikalı Con Rokfeller (John Rockefeller) keçilmiş bir yolu “aşınmış yol” anlamında “worn path” adlandıraraq buyurur (14, s.9):

If you want to succeed you should strike out on new paths, rather than travel the worn paths of accepted success.

Uğurlu olmaq istəsəniz, yaşanmış bir uğurun aşınmış yolları ilə getmək yerinə yeni yollar tapmalısınız.

“Yeni yollar tapmalısınız” mənasında “you should strike out on new paths” ifadəsi ilə “cəsarət edib risk etməlisiniz, yenilikçi olmalısınız” demək istənilir.

İztirab ağır bir yaşam yolu olsa da, onun müsbət yönələri də var. Bütün böyük insanlar iztirab yolu keçərək böyük məqamlara çatıblar. İztirab olmadan kimsə böyük miqyasda tanınmaz. İnsanı insan edən dərdədir, iztirabdır, çətin həyatdır. Nizamilər, Xaqanilər, Füzulilər, Nəsimilər, Sabirlər, Vurğunlar, Şekspirilər, Dostoyevskilər ancaq və ancaq iztirab və dərd yolunu keçməli olublar. Amerikalı aktrisa, kino prodyuseri Mary Tyler Moore uğura çatmaq istəyənlərə deyir (15, s. 4):

Take chances, make mistakes. That's how you grow. Pain nourishes your courage. You have to fail in order to practice being brave.

Risqlər al, xatalar et. Ancaq beləcə böyüyə biləcəksən. İztirab cəsarəti bəsləyər. Cəsur olmağı öyrənmək üçün uğursuzluğu dadmalısan.

Mövzunun aktuallığı

İşgüzar kommunikasiya risk ilə sıx bağlıdır. Belə olduğu üçün bu mövzu bütün zamanlarda aktual olduğu kimi, indi də aktualdır, hər zaman da aktual olacaq. Bu mövzunun aktuallığı əsla bitməz, çünki insan həyatı, iş-gücünün böyüməsi, kontakt çevrəsinin genişlənməsi, prestij qazanması, yaşadığı cəmiyyətdə özünü tanıtməsi və yerini tapması – bunların hamısı böyük ya kiçik riskdən keçir.

Mövzunun birinci aktuallığı odur ki, işgüzar kommunikasiyanın risk ilə bağlılığı ingiliscə və rusca sitatların, habelə məqalə müəllifinin azərbaycancaya etdiyi düzgün tərcümələrin işığında tədqiq olunur, həm də nəzərə alaq ki, bütün sitatlar həyatda böyük uğurlar qazanan insanların gəldiyi məntiqli sonuclardır.

İkinci aktuallığı odur ki, ingiliscə və ruscadan azərbaycancaya filoloji tərcümələr bu məqalədə sərgilənir, tərcümə ilə bağlı azərbaycanca, türkçə, ingiliscə və rusca sözlər incələnilir.

Üçüncü aktuallığı odur ki, qrammatik məsələlərə toxunulur. Belə ki, sadalanan dörd dildə frazeoloji feillər göstərilir, onların bir-birinə kalka olunması açıqlanır, eləcə də sitatlarda aparıcı mövqedə dayanan qrammatik vahidlərə (feillərə, isimlərə) aydınlıq verilir.

Tədqiqat əhəmiyyəti

Bu tədqiqat işi akademik və işgüzar kommunikasiya, iqtisad və kommersiya, biznesin təşkili və idarə olunması, lingvistik və müqayisəli tərcümə problemlərinin tədqiqinə həsr olunan elmi məqalələrin və dissertasiyaların hazırlanmasında istifadə oluna bilər.

Nəticə

Bu elmi işdən alınan sonuclar bunlardır:

1. Dəyişkən olan indiki zaman üçün mövzu çox aktualdır;
2. Samballı sitatlar mövzunu yönləndirən bir gücdür;
3. Kommunikasiyada riskin yolunu bütün dünya yığışib yazsa, yazıb bitirməz;
4. İstinad olunan on beş ədəbiyyat siyahısından 9-u son on beş ildə xaricdə çıxan yeni kitablardır;

Ədəbiyyat

1. Inspirational and Motivational Journal, Quotes by Winston Churchill, "Independently Published", 2021, 100 p.
2. Hill N., Think and Grow Rich, "GreateSpace Independent Publishing Platform", 2014, 114 p.
3. Greatest Warren Buffet Quotes, "Independently Published", 2024, 86 p.
4. The Quotable Eleanor Roosevelt, "University Press of Florida", 2013, 272 p.
5. <https://www.livelib.ru/Нет счастья в комфорте/ Федор Достоевский>
6. <https://www.brainyquote.com/Taking Risks Quotes / Mark Zuckerberg>
7. <https://www.moonshots.io/Arnold Schwarzenegger / The six rules>
8. <https://www.brainyquote.com/Pele Quotes>
9. <https://www.goodreads.com/Quote by Dalai lama>
10. Jack Ma in His Own Words, "Agate B-2", 2016, 144 p.
11. Христианин А., На пути к переменам, "Ridero", 2023, 100 s.
12. <https://www.classy.org/50 Giving Quotes / Jackson Browne>
13. Carnegie A., Autobiography of Andrew Carnegie, "Babblebooks", 2008, 235
14. Gesell M., On Money: The Quotes of John Rockefeller, "GreateSpace Independent Publishing Platform", 2016, 26 p.
15. Delaphaine A., Mary Tyler Moore, "Gramercy Park Press", 2017, 64 p.

Xülasə

İşgüzar kommunikasiya və risk etmənin faydaları

Bu elmi məqalədə akademik və işgüzar kommunikasiya, linqvistik və müqayisəli tərcümə problemlərinə toxunan ingiliscə və rusca sitatlar yer alır, məqalə müəllifinin dəqiq filoloji tərcümələri ilə.

Dünyaca tanınan Con Rokfeller (John Rockefeller) başqa olmaqla 4 biznes maqnatının, dünyaca tanınan Fyodor Dostoyevski başqa olmaqla 3 yazarın, dünyaca tanınan Uinston Çörçill (Winston Churchill) başda olmaqla 2 dövlət adamının, dünyaca tanınan futbolcu Pele-nin, 1 din rəhbərinin və 1 bəstəkarın sitatlarına elmi baxış keçirilir.

Məqalə müəllifinin kommunikasiya, dilçilik və müqayisəli tərcümə ilə bağlı yazdığı açıqlamalar bu elmi işin özəyini təşkil edirlər.

Açar sözlər: işgüzar kommunikasiya, ingiliscə sitat, rusca sitat, biznes maqnati, dövlət adamı, yazar

Summary

Business communication and the benefits of risk-taking

This scholarly article contains English and Russian quotations dealing with problems of academic and business communication, linguistics, and comparative translation, with precise philological translations by the author of the article.

4 business tycoons including the world-famous John Rockefeller, 3 writers including the world-famous Fyodor Dostoyevsky, 2 statesmen including the world-famous Winston Churchill, the world-famous football player Pele, 1 religious leader and 1 composer. citations are reviewed scientifically.

The statements written by the author of the article about communication, linguistics and comparative translation form the core of this scientific work.

Keywords: business communication, English quote, Russian quote, business magnate, statesman, writer

РЕЗЮМЕ

Научная статья содержит английские и русские цитаты, посвященные проблемам академического и делового общения, языкознания и сравнительного перевода, с точными филологическими переводами автора статьи.

Научно рассмотрены 4 бизнес-магната, в том числе всемирно известный Джон Рокфеллер, 3 писателя, в том числе всемирно известный Федор Достоевский, 2 государственных деятеля, в том числе всемирно известный Уинстон Черчилль, всемирно известный футболист Пеле, 1 религиозный лидер и 1 композитор.

Высказывания автора статьи о коммуникации, лингвистике и сравнительном переводе составляют ядро данной научной работы.

Ключевые слова: деловое общение, английская цитата, русская цитата, деловой магнат, государственный деятель, писатель.

RƏYÇİ: dos. E.Vəliyeva